



hiệp thông  
& PHỤC VỤ

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

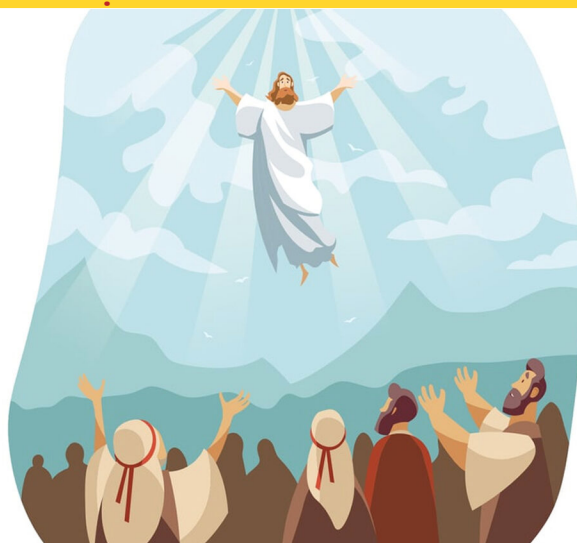
website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

12-5-2024

CHÚA NHẬT CHÚA THĂNG THIÊN

## Xin hãy đến Lạy THÁNH THẦN THIÊN CHÚA

Lạy Chúa Thánh Thần, Thần Khí của Chúa Giêsu và của Chúa Cha, chúng con phó thác thế giới, Giáo Hội và trái tim của chúng con cho Ngài. Xin hãy đến, hơi Thần khí Sáng tạo,, xin hãy canh tân toàn thể địa cầu! Amen.



Vậy sau khi nói với các môn đệ,  
Chúa Giêsu lên trời, và ngự bên  
hữu Thiên Chúa. Mc 16:19

### HIỆN DIỆN & NIỀM VUI

Mặc dù Chúa Giê-su đã về trời, nhưng Người vẫn hiện diện giữa trần gian. Các nhà thần học gọi đó là một sự "Hiện diện – Vắng mặt", có nghĩa là Chúa hiện diện mà ta không nhìn thấy, đồng thời Chúa vắng mặt nhưng đức tin mách bảo rằng Người đang ở với chúng ta. Chính Chúa đã hứa với các môn đệ trước khi rời xa các ông: "Và đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế."

Lễ Thăng Thiên là lễ của niềm vui và hy vọng. Bởi lẽ việc Chúa lên trời cũng đã là chiến thắng của chúng ta (x. Lời nguyện nhập lễ). Trong Phục vụ của ngày lễ hôm nay, Giáo Hội cầu nguyện xin Chúa ban cho chúng ta niềm vui, vì "chúng con là chi thể của thân thể Người, Người là Đầu đã đi trước chúng con tiến vào vinh quang nơi Chúa, và chúng con cũng đang hy vọng tiến tới đó" (Lời nguyện dâng lễ).

### PHỤC HƯNG LÒNG SÙNG MỘ THÁNH THỂ



### YÊU MẾN CHÚA THÁNH THỂ

bằng việc siêng năng và sốt  
sắng tham dự Thánh Lễ.



## THÁNG 5 & CÁC LỄ KÍNH MẸ

THỨ HAI 13-5: Lễ kỷ niệm Mẹ hiện ra tại Fatima

THỨ HAI 21-5: Lễ Mẹ Maria, Mẹ Giáo Hội

THỨ SÁU 24-5: Lễ Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu, Đấng Bảo Trợ Trung Tâm Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu

THỨ SÁU 31-5: Lễ Mẹ đi thăm viếng chị họ Elizabeth, ngày kết tháng hoa yêu kính Mẹ

6:30PM: CHUỖI MÂN CÔI HẰNG NGÀY DÂNG KÍNH MẸ



### BÀI ĐỌC I: Cv 1, 1-11

**“Trước sự chứng kiến của các ông, Người lên trời”.**

**Trích sách Tông đồ Công vụ.**

Hỡi Thêôphilê, trong quyển thứ nhất, tôi đã tường thuật tất cả những điều Đức Giêsu đã bắt đầu làm và giảng dạy, cho đến ngày Người lên trời, sau khi căn dặn các Tông đồ, những kẻ Người đã tuyển chọn dưới sự hướng dẫn của Thánh Thần. Sau cuộc thương khó, Người đã tỏ cho các ông thấy Người vẫn sống, với nhiều bằng chứng Người đã hiện ra với các ông trong khoảng bốn mươi ngày và đàm đạo về Nước Thiên Chúa. Và trong một bữa ăn, Người đã ra lệnh cho các ông chớ rời khỏi Giêrusalem, nhưng hãy chờ đợi điều Chúa Cha đã hứa. Người nói: “Như các con đã nghe chính miệng Thầy rằng: Gioan đã làm phép rửa bằng nước, phần các con, ít ngày nữa, các con sẽ chịu phép rửa trong Thánh Thần”.

Vậy các kẻ có mặt hỏi Người rằng: “Lạy Thầy, có phải đã đến lúc Thầy khôi phục Nước Israel chăng?” Người bảo họ rằng: “Đâu phải việc các con hiểu biết thời gian hay kỳ hạn mà Cha đã ấn định do quyền bính Ngài. Nhưng các con sẽ nhận được sức mạnh của Thánh Thần ngự xuống trên các con, và các con sẽ nên chứng nhân cho Thầy tại Giêrusalem, trong tất cả xứ Giuđêa và Samaria, và cho đến tận cùng trái đất”. Nói xong, Người được cất lên trước mắt các ông, và một đám mây bao phủ Người khuất mắt các ông.

Đang khi các ông còn ngược mắt lên trời nhìn theo Người đang xa đi, thì bỗng có hai người mặc áo trắng đứng gần các ông và nói rằng: “Hỡi người Galilê, sao các ông còn đứng nhìn lên trời? Đức Giêsu, Đấng vừa lìa các ông mà lên trời, sẽ đến cùng một thể thức như các ông đã thấy Người lên trời”.  
*Đó là lời Chúa.*

## ĐÁP CA THIÊN CHÚA NGỰ LÊN GIỮA TIẾNG TUNG BỪNG, CHÚA NGỰ LÊN TRONG TIẾNG KÈN VANG.

1. Hết thầy chư dân, hãy vỗ tay, hãy reo mừng Thiên Chúa tiếng reo vui! Vì Chúa là Đấng Tối cao, khả uly, Người là Đại Đế trên khắp trần gian.
2. Thiên Chúa ngự lên giữa tiếng tung bưng, Chúa ngự lên trong tiếng kèn vang. Hãy ca mừng, ca mừng Thiên Chúa' hãy ca mừng, ca mừng Vua ta!

3. Vì Thiên Chúa là Vua khắp cõi trần gian, hãy xướng ca vinh mừng Người. Thiên Chúa thống trị trên các nước, Thiên Chúa ngự trên ngai thánh của Người.

### BÀI ĐỌC II: Ep 1, 17-23

**“Người đặt Ngài ngự bên hữu mình trên trời”.**

**Trích thư của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.**

Anh em thân mến, xin Thiên Chúa của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, là Cha vinh hiển, ban cho anh em thần trí khôn ngoan và mạc khải, để nhận biết Người, xin cho mắt tâm hồn anh em được sáng suốt, để anh em biết thế nào là trông cậy vào ơn Người kêu gọi, thế nào là sự phong phú gia nghiệp vinh quang nơi các thánh, và thế nào là quyền năng vô cùng lớn lao của Người đối với chúng ta, là những kẻ tin, chiếu theo hành động của sức mạnh quyền năng Người, công việc mà Chúa đã thực hiện trong Đức Kitô, tức là làm cho Ngài từ cõi chết sống lại, và đặt Ngài ngự bên hữu mình trên trời, vượt trên mọi cấp trật, các lãnh thần, quyền thần, dũng thần, và quân thần, vượt trên mọi danh hiệu được xưng hô cả đời này lẫn đời sau. Chúa khiến mọi sự quy phục dưới chân Ngài, và tôn Ngài làm đầu toàn thể Hội Thánh là thân thể Ngài, và là sự sung mãn của Đấng chu toàn mọi sự trong mọi người.  
*Đó là lời Chúa.*

*Alleluia Alleluia!*

**CHÚA PHÁN: “ CÁC CON HÃY ĐI GIẢNG DẠY MUÔN DÂN:  
THẤY SẼ Ở CÙNG CÁC CON MỌI NGÀY CHO ĐẾN TẬN THẾ ” .**

### PHÚC ÂM: Mc 16, 15-20

**“Đang khi Người chúc phúc cho các ông, Người rời khỏi các ông mà lên trời”.**

**Bài kết Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.**

Khi ấy, Chúa Giêsu hiện ra với mười một môn đệ và phán: “Các con hãy đi khắp thế gian, rao giảng Tin Mừng cho mọi tạo vật. Ai tin và chịu phép rửa, thì sẽ được cứu độ; ai không tin, sẽ bị luận phạt. Và đây là những phép lạ đi theo những người đã tin: nhân danh Thầy, họ sẽ trừ quỷ, nói các thứ tiếng mới lạ, họ đặt tay trên những người bệnh, và bệnh nhân sẽ được lành mạnh”.

Vậy sau khi nói với các môn đệ, Chúa Giêsu lên trời, và ngự bên hữu Thiên Chúa.

Phần các ông, các ông đi rao giảng khắp mọi nơi, có Chúa cùng hoạt động với các ông, và củng cố lời giảng dạy bằng những phép lạ kèm theo. *Đó là lời Chúa.*

**Q/G CHÚA NHẬT 05/05/2024: \$2,809.00**

**Q/G II CHÚA NHẬT 12-05-2024 CHO ĐỊA PHẬN  
(CATHOLIC COMMUNICATION CAMPAIGN)**



## NƠI CHÚA HIỆN GẶP TA.

Mừng lễ Chúa Thăng Thiên là mừng ngày Đức Giêsu được tôn vinh. Có một con người mang tên Giêsu nay được hưởng vinh quang và danh dự của Thiên Chúa. Lễ Thăng Thiên thực hiện giấc mơ lớn nhất của con người. Tất cả chúng ta đều hy vọng được hưởng vinh quang của Thiên Chúa, bên Chúa Giêsu, người Anh Trưởng. Trời là đích điểm của đời Kitô hữu. Nhưng trời đã bắt đầu rồi từ khi chúng ta bước vào vũ trụ của Chúa Giêsu Kitô, qua đức tin và các bí tích. Nói cho cùng, Kitô hữu chỉ có một cuộc đời. Chẳng có cuộc đời nào khác ngoài cuộc đời hiện tại và sẽ gắn liền với ta mãi mãi. Trời không khiến ta tránh ne bốn phận ở trần gian. Trời không phải là nơi đến của một người chỉ biết chăm lo cho ơn cứu độ của mình một cách ích kỷ. Trời cũng không chỉ là phần thưởng cho con người, là sự "bù lỗ" cho những khốn khổ ở đời, là cơ khiến chúng ta tránh né việc xây dựng trái đất hay phá đổ bất công.

Sứ thần của Chúa hôm nay đã quở trách các môn đệ: "Hỡi người Galilê! Sao cứ đứng đó mà nhìn lên trời?". Các môn đệ đã hiểu ý. Các ông đã trở về với nhiệm vụ của mình, hoàn thành công việc đang dở của Chúa ở trần gian, làm chứng về tất cả những gì các ông đã được nghe, được thấy. **"Các ông đã ra đi khắp nơi, rao giảng Tin Mừng cho mọi người; có Chúa cùng hoạt động với các ông, củng cố lời rao giảng bằng các phép lạ kèm theo"** (Mc 16,20).



### QUÝ HỘI ĐOÀN GÂY QUÝ CHO TRUNG TÂM

|   |                    |            |
|---|--------------------|------------|
| 1 | NHÓM CURSILLO      | \$969.00   |
| 2 | HUẤN GIÁO DỤC TÒNG | \$1,035.00 |
| 3 | CA ĐOÀN DON BOSCO  | \$750.00   |
| 4 | HỘI LEGIO MARIAE   | \$1,264.00 |

### DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN DÂNG HOA THÁNG ĐỨC MẸ

|    |                              |          |
|----|------------------------------|----------|
| 1  | A/C ĐỨC-VÂN                  | \$200.00 |
| 2  | A/C TRỌNG-HÌNH               | \$100.00 |
| 3  | CHỊ NGUYỄN TERESA            | \$50.00  |
| 4  | A/C HÒA-THẢO                 | \$50.00  |
| 5  | CHỊ BÙI TRINH: DÂNG CÚNG NẾN |          |
| 6  | BÀ TRẦN NÀY                  | \$100.00 |
| 7  | ẨN DANH (A/C BẢO)            | \$100.00 |
| 8  | A/C NĂM-PHƯƠNG               | \$100.00 |
| 9  | BÀ NGUYỄN THỊ XUÂN           | \$100.00 |
| 10 | CÔ HIỂN                      | \$50.00  |
| 11 | CHỊ NGUYỄN XUÂN MINH         | \$100.00 |
| 12 | BAN GIÁO LÝ DỰ TÒNG          | \$200.00 |
| 13 | Ô/B CỐ THÀNH                 | \$50.00  |
| 14 | A/C HOA-ĐÌNH                 | \$100.00 |
| 15 | ÔNG TRONG                    | \$200.00 |
| 16 | A/C XUÂN-SƠN                 | \$100.00 |

Cộng Đoàn chân thành cảm ơn lòng hảo tâm dâng cúng hoa THÁNG ĐỨC MẸ, Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý vị và gia quyến.



**pd**  
**Nails Supply**  
Complete Nails Supply  
& Equipments

Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane  
Stockton CA 95210

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in ...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton . 341-3210

SMOG CHECK  
TEST & REPAIR  
WARRANTY

**Fresh Cut Salon**  
Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553

Email: phamimmigration@yahoo.com  
Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham  
President

Jeanne Loan Doan  
Vice-President

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

**TRUNG TÂM NHẮN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E  
STOCKTON, CA 95207  
(209) 476-7040

Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

**NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.**  
**FAMILY MEDICINE**

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144  
75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485  
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình,  
Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph,  
Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.  
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.  
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

**BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.**  
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

**HOÀNG KIM LLC**

Nhận  
➢ Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.  
➢ Đặt vé máy bay.  
➢ Làm Visa và Passport Việt Nam.

Bán:  
➢ Dầu gió xanh  
➢ Sữa Ensure, Entrust.  
➢ Gạo ST25, bao tay cho nalis.....

Address:  
8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210  
+1 (209) 346-2917

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

**CẦN BÁN TIỆM TÓC**  
ĐIACHI  
700 W. SWAIN ROAD  
STOCKTON, CA 95210  
GIÁ: \$25,000.00  
Liên Lạc Đ.T: (209) 981-7676

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:  
9am-5pm  
Sat & Sun:  
Closed

**Bánh Mì Sài Gòn**  
Trong tiệm HAPPY LEMON  
6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207  
(209) 451-1176 (650) 797-7009

Đặc Biệt:  
Cà phê đủ loại, cà phê muối đang  
nổi tiếng VN

Trà Thái  
Gỏi Cuốn  
Chả giò

Nhận Order  
Cho Các Party  
Giờ Mở Cửa:  
Thứ Tư - Chủ Nhật  
9 giờ sáng - 5 giờ chiều  
Thứ Hai, Thứ Ba: Closed

**kw SILICON CITY**  
KELLER REALTY

**THIMOTHY CHAU GROUP**

MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN  
THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lời tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!  
TIMOTHY CHAU 408.475.6767  
TRANG TIÊU 916.913.6687

**DIGITAL PRINTING**

Nhận Design và in:  
- BUSINESS CARD  
- BROCHURES/ FLYERS  
- POSTERS/ POSTCARDS  
- BANNERS & more.....  
Please Call:  
Richard Nguyen 209-361-6194  
digitalservice621@yahoo.com

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng  
rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đồ  
đá, có giá đặc biệt cho người  
Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**Financial Consultant & Managing General Agency**  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131

**SY NGUYEN**

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 1000 customers lập kế hoạch chương trình hưu trí & nhân thọ.  
GIÁO KIỆN THỰC - GIẤU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM - HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604  
LifePartners3M@gmail.com

**NHÀ CHO THUÊ**  
Beautiful Custom House. 3 Phòng  
ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, 2 car  
garage, kitchen, dinning area, walking  
closet, tủ lạnh, máy giặt, máy sấy,  
stove, oven, microwave. T/P Stockton  
95219. **XIN LIÊN LẠC**  
(408) 807-1885 (text)

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

**CẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TẬP HỤ**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí